

Petition for Sexual Assault Protection Order

Заявление о выдаче защитного приказа в связи с сексуальными посягательствами

Download the English version of this document from the Courts' website via:
(Оригинал документа на английском языке можно получить через Интернет с вебсайта:

<http://www.courts.wa.gov/forms/?fa=forms.contribute&formID=65.>)

Этот документ будет подан в виде судебного документа, который является публичным. Он должен быть также лично вручен ответчику.

Примечание: если проситель имеет право на Защитный приказ в связи с бытовым насилием, Защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами ему не полагается. В тех случаях когда в отношении просителя было проявлено сексуальное посягательство **и** просителем является:

- | | | |
|---|--|---|
| • настоящий или бывший супруг (а) | • настоящий или бывший любовник (ца) | • тещь, теща, зять, невестка и т.д. |
| • родитель общего ребенка | • неродной родитель или ребенок | • родитель или ребенок |
| • настоящий или бывший сожитель и половой партнер, включая зарегистрированных бытовых партнеров | • настоящий или бывший сосед по квартире | • родственник по крови, не считая родителей и детей |

Вы должны подавать заявление о выдаче Защитного приказа в связи с бытовым насилием.

В заявлении необходимо указать следующее:

- Какое лицо нуждается в защите;
- Как это лицо стало жертвой сексуального посягательства и чего оно боится;
- Какую защиту вы просите у судьи. В этом документе вы можете просить судью потребовать от лица, которое совершило против вас сексуальное посягательство, не приближаться к вам, вашему дому, учебному заведению, месту работы или другим местам по вашей просьбе, и в дальнейшем никак не контактировать с вами.

Чтобы иметь право на получение этого приказа, вы **НЕ** обязаны:

- Заявлять об инциденте в правоохранительные органы;
- Посещать больницу или иметь какие-либо травмы, связанные с сексуальным посягательством.

Одного случая сексуального посягательства достаточно, чтобы претендовать на такой приказ.

Эта форма может использоваться с просьбой как о срочном временном защитном приказе, **ТАК И** о полном защитном приказе. Если вам нужна немедленная защита, и суд считает, что такая срочность существует, вам могут немедленно выдать временный приказ, который будет действовать до слушания, как правило, в течение 14 дней. На этом слушании суд определит, должен ли быть выдан полный защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами. Полный защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами может действовать до двух лет. **Ответчик имеет право присутствовать на этом слушании.**

Заполняйте печатными буквами чёрными или синими чернилами!

Заголовок (стр.1)

Впишите имя и фамилию лица, которому требуется защита, в графе «Податель заявления».

- Если защита нужна вам, впишите свои имя и фамилию.
- Если вы просите о защите от имени несовершеннолетнего лица, беззащитного взрослого или другого взрослого, который по причине возраста, инвалидности, состояния здоровья или недостижимости не может подать заявление самостоятельно, впишите имя и фамилию этого лица в качестве подателя.

Лицо, защиты от которого вы просите, называется «Ответчик». Впишите имя и фамилию ответчика.

Кому нужна защита (вопрос 1)

Суд должен знать, кто нуждается в защите. Отметьте соответствующий квадрат для себя, несовершеннолетнего, беззащитного взрослого или другого взрослого.

- Если вы подаете заявление от имени несовершеннолетнего, беззащитного взрослого или другого взрослого, вы должны вписать свои имя и фамилию и своё отношение к этому лицу. Судья определит, можете ли вы подавать заявление от имени другого лица.
- Если вы подаете заявление от имени несовершеннолетнего лица, вы также должны вписать его возраст.

Место жительства (вопрос 2)

Суду необходимо знать, где вы живёте, чтобы определить, имеет ли суд право выдать вам защитный приказ. Отметьте **один из** квадратов, чтобы сообщить суду, где вы сейчас живёте.

Сведения об ответчике (вопрос 3)

Суду необходимо знать возраст ответчика. Отметьте **один из** квадратов в соответствии с возрастом ответчика.

Если ответчику меньше 18 лет, суду потребуется знать имя и фамилию (имена и фамилии) родителя (родителей) или законного опекуна (опекунов) ответчика. Укажите их имена и фамилии, если они вам известны.

Военнослужащий или иждивенец военнослужащего (вопрос 4)

Суду необходимо знать, является ли ответчик военнослужащим, находится ли он на иждивении военнослужащего. Военнослужащий – это представитель вооруженных сил США, Национальной гвардии штата Вашингтон или резервист. Если вы этого не знаете, отметьте квадрат «сведений нет».

Кем приходится ответчик просителю (вопрос 5)

Укажите взаимоотношения ответчика и просителя, например, соседи, одноклассники, коллеги по работе, или напишите «отсутствуют».

Адрес вручения судебного извещения (вопрос 6)

Напишите адрес, по которому вы готовы получать юридические документы. Если раскрытие адреса подателя может вызвать риск злоупотреблений или домогательств по отношению к подателю или кому-то из членов его семьи или проживающих совместно с подателем, укажите альтернативный адрес.

Судебные дела (вопрос 7)

Возможно, что это не первое судебное дело с участием данного подателя заявления и данного ответчика. Суду необходимо знать о других делах или о других запретительных, защитных или запрещающих контакт приказах, чтобы суд не принял решения, которое может противоречить приказу другого суда.

Если существуют другие дела или другие ограничительные, защитные или запрещающие контакт приказы, касающиеся подателя заявления и ответчика, напишите в соответствующем столбце наименование дела (имена и фамилии сторон, например штат против Джонса, Адамс против Смита и так далее), номер дела (если знаете его), а также суд (окружной, городской или высший), округ и штат.

Просьба о выдаче защитного приказа в связи с сексуальными посягательствами (стр.2)

Существуют различные виды защиты, которая вам может понадобиться. Чтобы просить суд о защите, отметьте квадрат, соответствующий тому виду защиты, которая вам нужна, и нужные квадраты в каждом разделе.

1. В первом пункте вы просите суд приказать ответчику не контактировать с подателем.
2. Во втором пункте вы просите суд запретить ответчику появляться в доме подателя, по месту его работы, учёбы или в учреждении дневного ухода. Если вы хотите включить какое-либо дополнительное место, добавьте его под пунктом «Другие места». Податель заявления имеет право на конфиденциальность (секретность) своего домашнего адреса. У вас есть место, чтобы написать этот адрес и в заявлении, и в приказе, но вы не обязаны этого делать, если раскрытие адреса подвергнет подателя заявления или членов его семьи риску злоупотреблений или домогательств со стороны ответчика. Тем не менее, исполнение приказа будет проще, если адрес будет указан. Если вы решили указать адрес, напишите его полностью, включая название города.
3. В третьем пункте вы просите суд запретить ответчику преднамеренно появляться или преднамеренно оставаться в пределах указанного расстояния (например, 100 футов, два квартала) от дома подателя заявления, места работы, учёбы или в учреждении дневного ухода. Если вы хотите включить какое-то дополнительное место, добавьте его под пунктом «Другие места».
4. В четвёртом пункте спрашивается, являются ли податель заявления и ответчик несовершеннолетними лицами младше 18 лет, которые посещают одно и то же учебное заведение. В этом пункте вы просите суд запретить ответчику посещать то же учебное заведение, что и податель заявления, и приказать ему перейти в другое учебное заведение.

5. В пятом пункте, «Прочее», вы можете написать то, что не указывалось в предыдущих пунктах.

Заявление (стр. 3)

В заявлении необходимо объяснить суду, почему податель нуждается в защитном приказе.

Прежде всего необходимо ознакомиться с находящимися в верхней части формы заявления определениями понятий «без согласия жертвы», «сексуальный контакт» и «сексуальное проникновение». Затем прочтите форму целиком до того, как начнете её заполнять. В ней имеется ряд подсказок, которые помогут вам собраться с мыслями.

Опишите все сексуальные действия или сексуальные проникновения, произошедшие без согласия жертвы, указав соответствующие даты и время. Включите в это описание все заявления и действия ответчика, которые напугали просителя, сделанные во время вышеописанных инцидентов или в любое другое время. Чем больше деталей вы укажете, тем больше они помогут судье.

Например:

Лучше сказать «В субботу 5 мая в 10 часов вечера Джо удерживал меня всем весом своего тела и заставлял заниматься с ним сексом в моей гостиной», чем «Джо изнасиловал меня».

Лучше написать «Джо заставил меня трогать его пенис, схватив мою руку и принуждая дотрагиваться до него», а не «Джо заставил меня трогать его».

Лучше написать «Джо сказал мне, что, если я не соглашусь на секс с ним, он может причинить мне боль. Он сказал: "Если не хочешь, чтобы тебе было больно, веди себя тихо"», чем «Джо угрожал мне».

Если ответчик говорил что-то, что испугало подателя заявления, постарайтесь использовать точные слова ответчика.

Если вы просите о временном приказе, включите в соответствующей графе заявления описание непосредственно угрожающей вам опасности.

Если несовершеннолетний податель заявления просит суд запретить несовершеннолетнему ответчику посещение той же школы, опишите физическую угрозу или эмоциональное беспокойство, которое вызывает у подателя заявления присутствие ответчика в той же школе.

Если какая-либо запрашиваемая информация не имеет отношения к делу, укажите в этом разделе “does not apply”.

После заполнения заявления укажите дату заполнения и впишите город, в котором вы заполнили эту форму.

- Подпишите в строке «Подпись подателя заявления», если вы подаете заявление от своего имени.
- Подпишите в строке «Подпись лица, подающего заявление от имени жертвы», если вы подаете заявление от имени несовершеннолетнего, беззащитного или иного взрослого.

Далее приводится пример Заявления о выдаче защитного приказа в связи с сексуальными посягательствами.

Notice: You must complete this form in English.
(Примечание: форма заполняется на английском языке.)

Court of Washington (Суд штата Вашингтон)	
For / (По)	No./(Номер)
_____ Petitioner (Person to be protected) (Податель заявления (защищаемое лицо)) vs./ (против)	Petition for Sexual Assault Protection Order (PTORSXP) (Заявление о выдаче Защитного приказа в связи с сексуальными посягательствами)
_____ Respondent (Person to be restrained) (Ответчика (лица, на которое налагаются запреты))	
1. Petitioner is a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration committed by the respondent as described in the statement below. (Податель заявления – жертва произведенного без согласия сексуального действия или сексуального проникновения, совершенного ответчиком, как описано в заявлении ниже.) <input type="checkbox"/> I am filing on behalf of myself and I am 16 years or older. (Я подаю заявление от своего имени, и мне 16 лет или больше.) <input type="checkbox"/> I am filing on behalf of a minor, age _____. My relationship to the minor is _____. My name is _____. (Я подаю заявление от имени несовершеннолетнего ребенка в возрасте [____] Кем мне приходится ребёнок [____]. Мои имя и фамилия [____].)	3. Respondent's age is: (Возраст ответчика.) <input type="checkbox"/> Under 16 <input type="checkbox"/> 16 or 17 <input type="checkbox"/> 18 or over (До 16) (16 или 17) (18 или больше) (Complete this if known.) If the respondent is under age 18, the name(s) of the minor's parent(s) or legal guardian(s) is/are: (Заполните, если это известно). Если ответчику меньше 18 лет, родителями или законными опекунами несовершеннолетнего ребенка являются:) _____ _____ _____

<p><input type="checkbox"/> I am filing on behalf of a vulnerable adult as defined in RCW 74.34.020 or 74.34.021; or other adult who, because of age, disability, health or inaccessibility, cannot file the petition. My relationship to the vulnerable adult or other adult is _____.</p> <p>My name is _____.</p> <p>(Я подаю заявление от имени беззащитного взрослого, по определению RCW 74.34.020 или 74.34.021, или другого взрослого, который по возрасту, инвалидности, состоянию здоровья или недостижимости не в состоянии подать заявление самостоятельно. Кем мне приходится беззащитный взрослый или другие взрослые: [____]. Мои имя и фамилия [____].)</p>	<p>4. Is respondent a service member, or a dependent of a service member? <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> unknown</p> <p>(Является ли ответчик военнослужащим или находится на иждивении военнослужащего? [-] да [-] нет [-] сведений нет)</p> <p>5. Petitioner's relationship to respondent is: (Кем приходится ответчик просителю?)</p> <p>_____</p>
<p>2. Petitioner lives in <input type="checkbox"/> this city <input type="checkbox"/> this county.</p> <p>(Проситель проживает в [-] этом городе [-] этом округе.)</p>	

6. Petitioner may be served with legal documents at: _____.

_____. (If disclosure of petitioner's address would risk abuse or harassment of the petitioner or the petitioner's family or household members, petitioner must list an alternative address.)

(Юридические документы могут быть вручены подателю заявления по адресу: [____]. (Если раскрытие адреса просителя подвергнет риску злоупотреблений или домогательств подателя заявления, членов семьи или проживающих совместно с подателем заявления, можно написать альтернативный адрес.)

7. Other court cases or other restraining, protection or no-contact orders involving the petitioner and the respondent:

(Другие судебные дела или другие ограничительные, защищающие или запрещающие контакт приказы с участием просителя и ответчика:)

Case Name (Название дела)			
Case Number (Номер дела)			
Court/County/State (Суд/Округ/Штат)			

Petitioner Requests a Sexual Assault Protection Order, following a hearing, that will grant the relief requested below:

(Податель заявления просит выдать после слушания защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами, который предоставит требуемые ниже средства защиты:)

1. **Restrain** respondent from having any contact with petitioner, including but not limited to telephone calls, mail, e-mail, fax and written notes, directly, indirectly, or through third parties regardless of whether those third parties know of the order.

(**Запретить** ответчику вступать в какой-либо контакт с подателем заявления, включая, но не ограничиваясь этим, контакт по телефону, по почте, по электронной почте, по факсу, в письменном виде, непосредственно, косвенно или через третьи стороны, независимо от того, знают ли третьи стороны об этом приказе.)

2. **Exclude** respondent from the following places:

(Ответчику **запрещено** находиться в:)

- Petitioner's residence / (месте жительства подателя заявления;)
 Petitioner's workplace / (месте работы подателя заявления;)
 Petitioner's school / (учебном заведении подателя заявления;)
 Petitioner's day care / (учреждении дневного ухода подателя заявления;)
 Other: / (других местах:)

3. **Prohibit** respondent from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of:

(Ответчику **запрещено** намеренно входить или намеренно находиться в пределах [____] (расстояние) от:)

- Petitioner's residence / (места жительства подателя заявления;)
 Petitioner's workplace / (места работы подателя заявления;)
 Petitioner's school / (учебного заведения подателя заявления;)
 Petitioner's day care / (учреждения дневного ухода подателя заявления;)
 Other: / (других мест:)

4. **Restrain** respondent from attending _____ school at _____ (address) attended by the petitioner and **Order** respondent to transfer to a different school. (If this relief is granted, respondent or respondent's parents or legal guardians will be responsible for transportation and all other costs associated with change of school.)

(Ответчику **запрещено** посещать [____] учебное заведение [____] (адрес), которое посещает податель заявления, и ответчику **приказано** перейти в другое учебное заведение. (Если это средство защиты предоставлено, ответчик или родители/ законные опекуны ответчика будут ответственны за транспортные и другие расходы, связанные со сменой учебного заведения).)

5. **Other (Прочее):**

Request for a Temporary Sexual Assault Protection Order: *An Emergency Exists* as described in the statement below. Petitioner needs a temporary protection order issued immediately, without prior notice to the respondent, that grants the relief requested above.

(Запрос о временном защитном приказе в связи с сексуальными посягательствами:

Существует срочность, описанная в заявлении ниже. Проситель нуждается в немедленной выдаче временного защитного приказа без предварительного извещения ответчика, предоставив средства защиты, указанные выше.)

A sexual assault protection order is available to protect a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, including a single incident of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration, from future interactions with the assailant. **Nonconsensual** means a lack of freely given agreement. **Sexual conduct** means any of the following: (a) any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing; (b) any intentional or knowing display of the genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent; (c) any intentional or knowing touching or fondling of the genitals, anus, or breasts, directly or indirectly, including through clothing, that the petitioner is forced to perform by another person or the respondent; (d) any forced display of the petitioner's genitals, anus, or breasts for the purposes of arousal or sexual gratification of the respondent or others; (e) any intentional or knowing touching of the clothed or unclothed body of a child under the age of thirteen, if done for the purpose of sexual gratification or arousal of the respondent or others; and (f) any coerced or forced touching or fondling by a child under the age of thirteen, directly or indirectly, including through clothing, of the genitals, anus, or breasts of the respondent or others. **Sexual Penetration** means any contact, however slight, between the sex organ or anus of one person by an object, the sex organ, mouth or anus of another person, or any intrusion, however slight, of any part of the body of one person or of any animal or object into the sex organ or anus of another person, including but not limited to cunnilingus, fellatio, or anal penetration. Evidence of emission of semen is not required to prove sexual penetration.

(Защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами может защитить жертву сексуального поведения или сексуального проникновения без согласия жертвы, включая единичный случай сексуального поведения или сексуального проникновения без согласия жертвы, от будущих контактов с совершившим такое противоправное действие. **Без согласия жертвы** означает отсутствие добровольно данного согласия. **Сексуальное поведение** означает любое из следующего: а) любое умышленное или осознанное прикосновение или ласки гениталий, ануса, груди, прямое или не прямое, в том числе через одежду; б) любое умышленное или осознанное обнажение гениталий, ануса или груди в целях сексуального возбуждения или сексуального удовлетворения ответчика; в) любое умышленное или осознанное прикосновение или ласки гениталий, ануса, груди, прямое или не прямое, в том числе через одежду, которое подателя заявления заставило произвести другое лицо или ответчик; г) любое принудительное обнажение гениталий, ануса или груди подателя заявления в целях сексуального возбуждения или сексуального удовлетворения ответчика или других лиц; д) любое умышленное или осознанное прикосновение к одетому или не одетому телу ребёнка в возрасте до 13 лет, сделанное в целях сексуального возбуждения или сексуального удовлетворения ответчика или других лиц; и е) любое насильственное или принудительное прикосновение или ласки, сделанные ребёнку в возрасте до 13 лет, прямое или не прямое прикосновение, в том числе через одежду, гениталий, ануса или груди совершённые ответчиком или другими лицами. **Сексуальное проникновение** означает любой контакт, даже самый слабый, между половыми органами или анусом одного лица и любым предметом, половым органом, ртом или анусом другого лица, или любое введение, даже самое слабое, любой части тела одного лица или любого животного или предмета в

Other:

(Прочее:)

(Continue on separate page if necessary)
(При необходимости продолжите на отдельной странице)

I certify under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.
(Я утверждаю под страхом наказания за лжесвидетельство согласно законам штата Вашингтон, что все вышеизложенное правдиво и правильно.)

Dated: _____ at _____ Washington.
(Дата:) (в) (штат Вашингтон.)

Signature of Petitioner
(Подпись подателя заявления)

Print or Type Name
(Напечатайте или напишите печатными буквами имя и фамилию)

Signature of Person Filing on Behalf of Petitioner
(Подпись лица, заполняющего заявление от имени подателя)

Print or Type Name
(Напечатайте или напишите печатными буквами имя и фамилию)